

# AQ beat FS R

## מדריך למשתמש במכשירי שמיעה

AQ beat FS R  
AQ beat FS R myChoice  
HANSATON Charger  
Easy Line Charger Combi BTE 2



## פרטים על מכשירי השמיעה והמטען

- ① אם לא מסומנת אף תיבה והדגם של מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה לא ידוע לכם, עליכם לפנות אל קלינאי התקשורת שלכם.
- ① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ① קראו גם את המידע בנושא בטיחות בנוגע לשימוש במכשירי שמיעה נטענים (פרק 25).

| מבנים מותאמים                                 | דגמים של מכשירי שמיעה                             |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> אוזניים בהתאמה אישית | <input type="checkbox"/> AQ beat FS R (9/7/5/3/1) |
| <input type="checkbox"/> כיפה                 | <input type="checkbox"/> AQ beat FS R myChoice    |
| <input type="checkbox"/> סלים-טיפ             |   |
| <input type="checkbox"/> כיפה סטנדרטית        |   |

### אביזרי טעינה

- HANSATON Charger\*
- Easy Line Charger Combi BTE 2\*
- Power Pack
- \* כולל מתאם חשמל וכבל USB

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

CE  
0459

### מכשירי שמיעה

- AQ beat FS 9-R
- AQ beat FS 7-R
- AQ beat FS 5-R
- AQ beat FS 3-R
- AQ beat FS 1-R
- AQ beat FS R myChoice

UK  
CA CE

### אביזרי טעינה לא אלחוטיים

- HANSATON Charger
- Easy Line Charger Combi BTE 2



## טעינת מכשירי השמיעה

① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

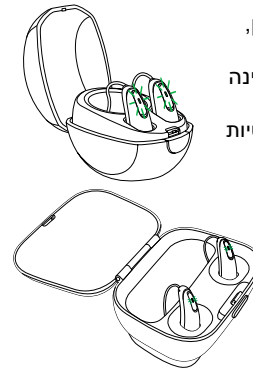
לאחר הכנסת מכשירי השמיעה למטען, נוריות החיווי במכשירי השמיעה תציגו את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה.

**טעינה:** נורית החיווי מהבהבת באיטיות

**טעינה**

**מלאה:** נורית החיווי מאירה

בעקביות בצבע ירוק



## התראת סוללה חלשה

שני צפצופים כל 30 דקות



## סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



סימון כחול עבור

**מכשיר שמיעה שמאלי.**



סימון אדום עבור

**מכשיר שמיעה ימני.**

## לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי

ללחצן יש מספר פונקציות, הפונקציה העיקרית היא מתג הפעלה/כיבוי. יחד עם קלינאי התקשורת שלכם, תוכלו להחליט אם לאפשר גם שליטה בעוצמת הקול ו/או שינוי תוכנית. הדבר מצוין בהוראות הספציפיות שלכם.



**הפעלה/כיבוי:** לחצו בחוזקה על חלקו התחתון של הלחצן במשך 3 שניות עד שנורית החיווי תהבהב.

**הפעלה:** נורית החיווי מאירה בירוק רצוף

**כיבוי:** נורית החיווי מאירה באדום רצוף

**שיחות טלפון:** אם המכשיר מצומד לטלפון התומך

ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

**הפעלת מצב טיסה:** כשהמכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת

על חלקו התחתון של הלחצן במשך 7 שניות עד שנורית החיווי תאיר בכתום רצוף. לאחר מכן שחררו את הלחצן.

## בקרת הקשה

אם המכשיר מצומד למכשיר התומך ב-Bluetooth®, ניתן להשתמש במספר פונקציות באמצעות בקרת

ההקשה. עיינו בפרק 9. הדבר מצוין גם בהוראות

הספציפיות שלכם.

כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק

העליון של האוזן.

## תוכן העניינים

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | החלקים של מכשירי השמיעה והמטען.....        | 2  |
| 2.  | הכנת המטען.....                            | 8  |
| 3.  | טעינת מכשירי השמיעה.....                   | 9  |
| 4.  | סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה.....    | 14 |
| 5.  | הרכבת מכשירי השמיעה.....                   | 15 |
| 6.  | הסרת מכשירי השמיעה.....                    | 17 |
| 7.  | לחצן רבת-תכליתי עם נורית חיווי.....        | 18 |
| 8.  | הפעלה / כיבוי.....                         | 21 |
| 9.  | בקרת הקשה.....                             | 22 |
| 10. | סקירת קישוריות.....                        | 23 |
| 11. | צימוד ראשוני.....                          | 24 |
| 12. | חיבור המכשיר.....                          | 25 |
| 13. | שיחות טלפון.....                           | 26 |
| 14. | מצב טיסה.....                              | 31 |
| 15. | אתחול מכשירי השמיעה.....                   | 34 |
| 16. | שימוש ביישומון HANSATON stream remote..... | 35 |
| 17. | תנאים סביבתיים.....                        | 36 |
| 18. | טיפול ותחזוקה.....                         | 39 |
| 19. | החלפת האוזנייה.....                        | 43 |
| 20. | החלפת מגן השעווה (פילטר) של הסלים-טיפ..... | 46 |
| 21. | שירות ואחריות.....                         | 47 |
| 22. | מידע על תאימות.....                        | 49 |
| 23. | מידע והסבר על הסמלים.....                  | 53 |
| 24. | מדריך פתרון בעיות.....                     | 58 |
| 25. | מידע חשוב בנושא בטיחות.....                | 65 |
| 88. | ממסך טינטון.....                           |    |

קראו בעיון את מדריך המשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול במכשיר זה. קלינאי התקשורת יעזור לכם להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך הייעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של המוצר שלכם.

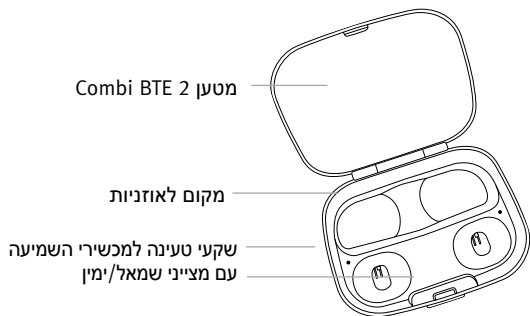
## מכשירי השמיעה AQ beat FS R



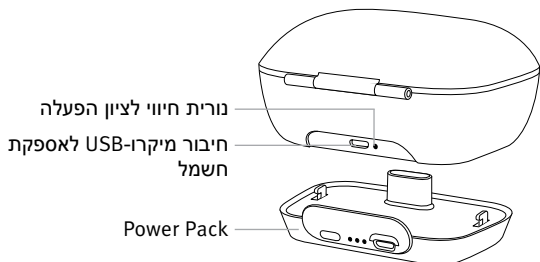
## 1. החלקים של מכשירי השמיעה והמטען

- 1 **לחצן רבת-תכליתי עם נורית חיווי** – מעביר בין תכניות שמיעה, משנה את עוצמת השמע ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות שלכם
- 2 **מיקרופון** - צלילים נקלטים במכשירי השמיעה דרך המיקרופונים. **מגן מיקרופון** - מגן על המיקרופונים מלכלוך ופסולת
- 3 **הוק סטנדרטי** - אוזנייה המותאמת אישית מתחברת למכשיר השמיעה באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 4 **צינורית** - חלק מהאוזנייה אשר מחבר אותה להוק הסטנדרטי
- 5 **אוזנייה** - מאפשרת לצלילים לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם
- 6 **צינורית דקה** - הצלילים עוברים מהצינורית הדקה לתעלת השמע
- 7 **כיפה** - מחזיקה את הצינורית הדקה במקומה בתעלת השמע
- 8 **שלוחת קיבוע** - מסייעת במניעת יציאה של הכיפה והצינורית הדקה מתעלת האוזן

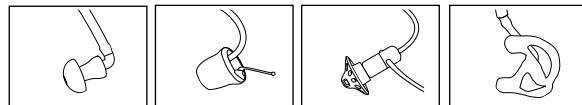
## מטען Combi BTE 2



## מטען Combi BTE 2 עם Power Pack אופציונלית



## אוזניות תואמות



כיפה סטנדרטית

SlimTip

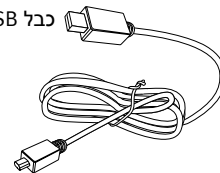
כיפה

אוזנייה בהתאמה אישית



ספק כוח

כבל USB (פחות מ-1 מ')



אביזרי טעינה

יש להשתמש במטען רק עם ציוד המאושר בתקנים IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 ו/או IEC 60601-1 בעל דירוג פלט של 5 VDC . לפחות 500 mA.

## HANSATON Charger

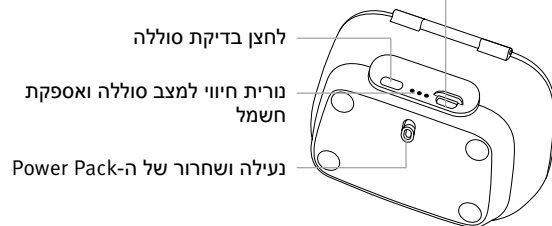


שקעי טעינה למכשירי השמיעה עם מצייני שמאל/ימין

### מפרט ספק כוח

|                       |  |
|-----------------------|--|
| מתח יציאה של ספק כוח: | 5 וולט DC +/- 10%, זרם 1 אמפר                      |
| מתח כניסה של ספק כוח: | 50/60Hz, 100-240 VAC זרם 0.25 אמפר                 |
| מתח כניסת מטען:       | 5 וולט DC +/- 5%, זרם 1 אמפר                       |
| מפרט כבל USB:         | 5 וולט לדקה 1 אמפר, USB-A to USB-C, אורך מרבי 3 מ' |

חיבור מיקרו-USB לאספקת חשמל



ניתן להשתמש במטען COMBI BTE 2 עם ספק כוח יציב הממלא את המפרט בטבלה שלהלן:

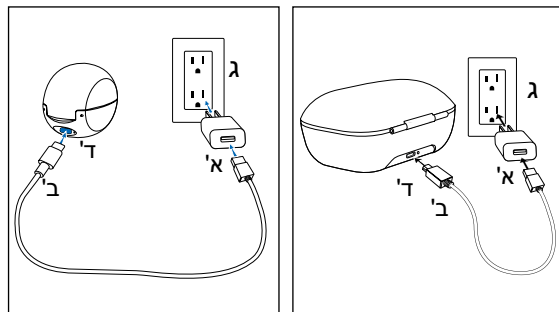
### ספק כוח ומפרט מטען

|                       |  |
|-----------------------|--|
| מתח יציאה של ספק כוח: | 5 וולט DC +/- 10%, זרם 500 מיליאמפר – 1 אמפר           |
| מתח כניסה של ספק כוח: | 50/60Hz, 100-240 VAC זרם 0.25 אמפר                     |
| מתח כניסת מטען:       | 5 וולט DC +/- 10%, זרם 300 מיליאמפר                    |
| מפרט כבל USB:         | 5 וולט לדקה 1 אמפר, USB-A to micro-USB, אורך מרבי 1 מ' |

\* הערה: ייתכן שתקן זה אינו תקף עוד בארצכם, עיינו בתקן IEC 62368-1

## 2. הכנת המטען

### חיבור ספק הכוח



(א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה לספק הכוח.

(ב) חברו את הקצה הקטן ליציאת ה-USB במטען.

(ג) חברו את ספק הכוח לשקע חשמל.

(ד) נורית החיווי ליד יציאת ה-USB מאירה בירוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל.

## 3. טעינת מכשירי השמיעה

(i) עוצמה נמוכה: כשהסוללה נחלשת, מושמעים שני צפצופים. יהיו לכם כ-60 דקות לפני שתהיו חייבים לטעון את מכשירי השמיעה (פרק הזמן עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות של מכשירי השמיעה).

(i) מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות שאינן ניתנות להסרה.

(i) לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

(i) מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה, ראו פרק 18.

(i) הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ולהשתמש בהם בטמפרטורה שאינה חורגת מטווח טמפרטורות ההפעלה:  $+5^{\circ}$  עד  $+40^{\circ}$  צלזיוס ( $41^{\circ}$  עד  $104^{\circ}$  פרנהייט).

חבילת כוח אופציונלית (עבור מטען 2 Combi BTE)

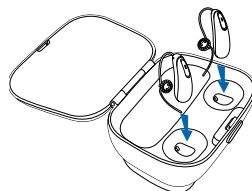
(i) ה-Power Pack מכילה סוללת ליתיום-פולימר מובנית נטענת שאינה ניתנת להסרה.

(i) לפני השימוש הראשון ב-Power Pack, מומלץ לטעון אותו במשך שלוש שעות.

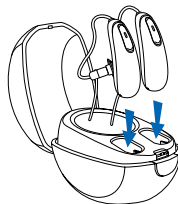
(i) הקפידו לטעון את ה-Power Pack בטווח טמפרטורות ההפעלה:  $+5^{\circ}$  עד  $+40^{\circ}$  צלזיוס ( $41^{\circ}$  עד  $104^{\circ}$  פרנהייט).



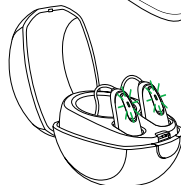
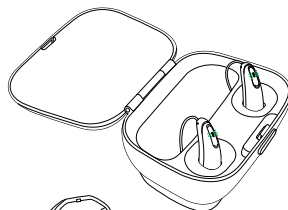
## השימוש במטען



1. הכניסו את מכשירי השמיעה לתוך שקעי הטעינה. ודאו שמצייני השמאל והימין של מכשירי השמיעה תואמים לסימני השמאל (כחול) / והימין (אדום) שליד שקעי הטעינה. מכשירי השמיעה יכבו באופן אוטומטי כאשר יוכנסו למטען.



2. נורית החיווי תציג את מצב הטעינה של הסוללות עד לטעינה מלאה. כשהטעינה מלאה, נוריות החיווי יאירו בירוק רצוף.



תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות במלואן, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה במטען ללא חשש. טעינת מכשירי השמיעה עשויה לארוך עד שלוש שעות. ניתן לסגור את מכסה המטען בעת הטעינה.

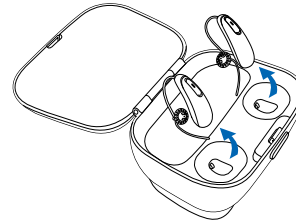
הטבלה שלהלן מציינת את זמן הטעינה של הסוללה המרוקנת לחלוטין.

| זמני טעינה משוערים                                      | אחוזי הטעינה | נורית החיווי |
|---|--------------|--------------|
| 30 דקות (30%)   | 10%-0%       | ● ● ●        |
| 60 דקות (50%)   | 80%-11%      | ● ● ●        |
| 90 דקות (80%)   | 99%-81%      | ● ● ●        |
| 3 שעות<br>(זמן הטעינה עשוי להיות מושפע מתנאי הטמפרטורה) | 100%         | ■            |

### 3. הסירו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה באמצעות

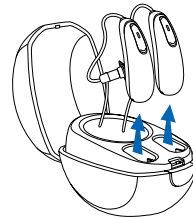
1. הטיית מכשירי השמיעה בעדינות לכיוון הגב

2. הרימו אותם מהמטען.



כברירת מחדל, מכשירי השמיעה מתוכנתים כך שהם מופעלים באופן אוטומטי כאשר הם מוסרים ממטען המחובר לאספקת החשמל. קלינאי התקשורת יכול להשבית את ההגדרה הזו. במקרה זה, יהיה עליכם להפעיל את מכשיר השמיעה באופן ידני.

כדי לכבות את המטען, יש לנתק את ספק הכוח משקע החשמל. אם ה - Power Pack האופציונלי מחובר למטען, נתקו את ה - Power Pack כדי לכבות את המטען.



i אל תחזיקו בצינורית כדי להוציא את מכשיר השמיעה מהמטען, מכיוון שהדבר עלול להזיק לצינורית.

i יש לכבות את מכשירי השמיעה לפני שמכניסים אותם למטען מנותק לצורך אחסון.

i אם ברצונכם לנתק את המטען בזמן שמכשיר השמיעה נטען בפנים, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקת מתח.

i סגרו תמיד את המכסה בעת טעינת מכשירי השמיעה בסביבה לחה.

#### 4. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

יש סימון כחול או אדום בגב מכשיר השמיעה. סימונים אלו מאפשרים לכם לדעת אם מדובר במכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



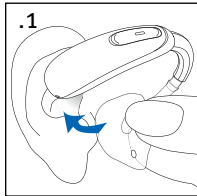
סימון אדום עבור  
מכשיר שמיעה ימני.



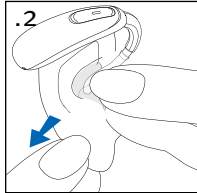
סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה שמאלי.

#### 5. הרכבת מכשירי השמיעה

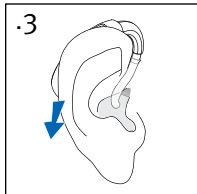
##### הרכבת מכשירי שמיעה עם אוזניות



1. אחזו באוזנייה בעזרת האגודל והאצבע, כאשר הפתח פונה לכיוון תעלת השמע ומכשיר השמיעה נשען על האוזן.



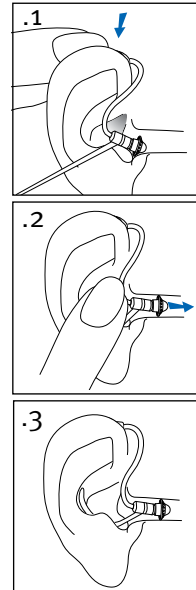
2. הכניסו את האוזנייה בזהירות לתעלת השמע. ייתכן שיהיה עליכם לסובב אותה קלות אחורה. האוזנייה אמורה להיות צמודה לאוזן במיקום נוח. משכו בעדינות את האפרכסת מעלה ואחורה כדי לסייע בהכנסת האוזנייה לתעלת השמע ביתר קלות.



3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן.

## הרכבת מכשירי שמיעה עם כיפות, סלים-טיפי או מתאם אוניברסלי

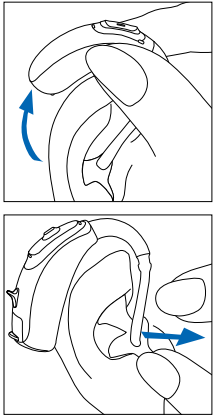
1. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן.  
2. אחזו בצינורית במקום בו היא מתחברת לכיפה ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת השמע. הצינורית צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.
3. אם יש שלוחת קיבוע, יש למקם אותה באוזן כך שהיא תהיה מונחת בתחתית הפתח של תעלת האוזן.



## 6. הסרת מכשירי השמיעה

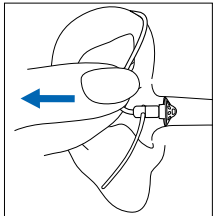
### הסרת מכשירי שמיעה עם אוזניות

1. הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.  
2. תפסו את האוזנייה באצבעותיכם והסירו אותה בעדינות.
- ① יש לנסות להימנע מאחיזת הצינורית כדי להסיר את מכשיר השמיעה.



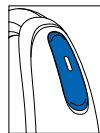
### הסרת מכשירי שמיעה עם כיפות, סלים-טיפי או מתאם אוניברסלי

1. כאשר מכשיר השמיעה מאחורי האוזן, אחזו בעיקול של הצינורית, משכו את מכשיר השמיעה והוציאו אותו.



## 7. לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי

לחצן הרב-תכליתי יש כמה פונקציות. הוא משמש כמתג הפעלה/כיבוי, כבקרת עוצמת הקול או כמתג להחלפת תכניות, לפי התכנות של מכשירי השמיעה. פנו אל קלינאי התקשורת.



ניתן גם להשתמש ב-Remote Control (שלט רחוק) האופציונלי או ביישומון HANSATON stream remote לשליטה במכשירי השמיעה. אם מכשירי השמיעה מצומדים לטלפון התומך ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

① הוראות אלה מתארות את הגדרות ברירת המחדל של הלחצנים הרב-תכליתיים. קלינאי התקשורת עשוי לשנות את התנהגותם של הלחצנים. לקבלת מידע נוסף, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## לחצן רב-תכליתי

### □ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות, תועברו לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה.

מכשירי השמיעה ישמיעו צפופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

| הגדרת תכנית                      | צפופים       |
|----------------------------------|--------------|
| תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)   | צפוף אחד     |
| תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש) | שני צפופים   |
| תכנית 3 (למשל, טלפון)            | שלושה צפופים |
| תכנית 4 (למשל, מוזיקה)           | ארבעה צפופים |

## 8. הפעלה / כיבוי

### הפעילו את מכשיר השמיעה

כברירת מחדל, מכשיר השמיעה מוגדר להפעלה אוטומטית כאשר הוא מוסר מהמטען המחובר לאספקת החשמל. אם פונקציה זו אינה מוגדרת או אם המטען אינו מחובר לאספקת החשמל, לחצו בחוזקה לחיצה ממושכת על חלקו התחתון של הלחצן למשך 3 שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו לאור ירוק רציף, המציין שמכשיר השמיעה מוכן.

### הפעילו את מכשיר השמיעה

לחצו לחיצה ממושכת על חלקו התחתון של הלחצן במשך 3 שניות עד שהאור האדום הרצוף יציין שמכשיר השמיעה כבה.

|                     |                        |       |
|---------------------|------------------------|-------|
| הפעלת מכשירי השמיעה | ירוק מהבהב             | ● ● ● |
| כיבוי מכשירי השמיעה | אדום רצוף למשך 3 שניות | ■     |

① כשתפעילו את מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת אתחול.

## □ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

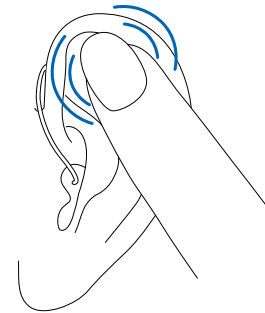
- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את העוצמה בשניהם
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את העוצמה בשניהם

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

| ויסות עוצמה    | צפצופים       |
|----------------|---------------|
| עוצמה מומלצת   | ♪ צפצוף אחד   |
| הגברת עוצמה    | ♪ צפצוף קצר   |
| החלשת עוצמה    | ♪ צפצוף קצר   |
| עוצמה מרבית    | ♪ שני צפצופים |
| עוצמה מינימלית | ♪ שני צפצופים |

## 9. בקרת הקשה

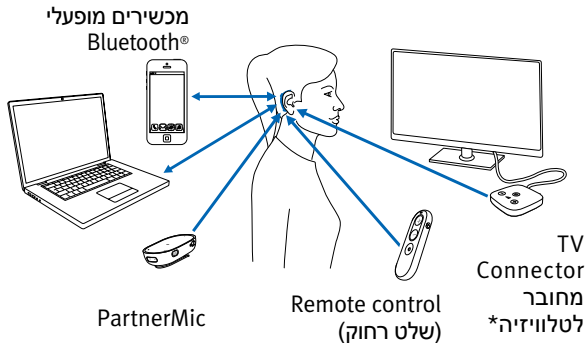
אם מכשירי השמיעה מצומדים למכשיר תומך **Bluetooth®**, ניתן לגשת באמצעות בקרת ההקשה לפונקציות רבות, כגון קבלה/סיום של שיחת טלפון, השהיה/המשך של הזרמת מדיה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי.  
כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.



Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc.

## 10. סקירת קישוריות

האיור להלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה.  
לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזה. צרו קשר עם קלינאי התקשורת כדי לקבל אביזרי TV Connector, Remote Control, PartnerMic או Roger.



\*ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע, כגון טלוויזיה, מחשב או מערכת סטראו.

## 11. צימוד ראשוני

### צימוד ראשוני למכשיר בעל יכולת Bluetooth®

- ① יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר בעל טכנולוגיה אלחוטית של Bluetooth®. אחרי הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה יתחברו למכשיר באופן אוטומטי. תהליך הצימוד הראשוני נמשך עד שתי דקות.
1. במכשיר שלכם (לדוגמה, טלפון), ודאו שטכנולוגיית Bluetooth® אלחוטית מופעלת וחפשו התקנים המופעלים באמצעות Bluetooth® בתפריט הגדרת הקישוריות.
2. הפעילו את שני מכשירי השמיעה. כעת יש לכם 3 דקות כדי לצמד את מכשירי השמיעה שלכם למכשיר.
3. המכשיר שלכם מציג רשימה של מכשירי Bluetooth® מופעלים. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לצמד בו זמנית את שני מכשירי השמיעה. יישמע צפצוף המאשר צימוד מוצלח.

## 12. חיבור המכשיר

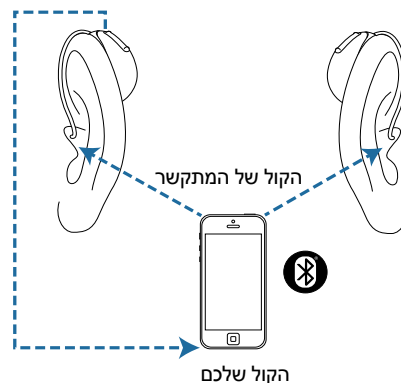
לאחר הצימוד, מכשירי השמיעה שלכם יתחברו שוב באופן אוטומטי למכשיר שלכם כאשר הוא מופעל.

- ① החיבור יישמר כל עוד המכשיר פועל ובטווח
- ① ניתן לחבר את מכשירי השמיעה לעד שני מכשירים ולצמד אותם לעד שמונה מכשירים.



## 13. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם מכשירים התומכים ב-Bluetooth®. כשמכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון, תשמעו הודעות, התראות על שיחות נכנסות, ואת קולו של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. שיחות הטלפון הן "בלי ידיים", כלומר הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומועבר בחזרה לטלפון.



## ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

① אינכם צריכים להחזיק את הטלפון הנייד קרוב לפה, שכן קולכם מועבר דרך מכשירי השמיעה אל הטלפון הנייד.

## קבלת שיחה

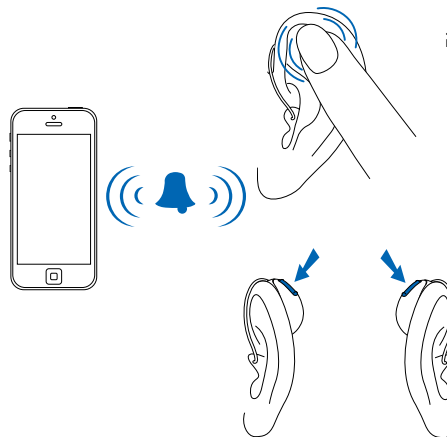
בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

ניתן לקבל את השיחה על ידי הקשה פעמיים על חלקה העליון של האוזן, לחיצה קצרה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (פחות מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.

הקשה כפולה  
על האוזן

או

לחיצה קצרה  
2 שניות >



## סיום שיחה

ניתן לסיים את השיחה על ידי הקשה פעמיים על חלקה העליון של האוזן, לחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.

הקשה כפולה  
על האוזן

או

לחיצה ארוכה  
2 שניות <

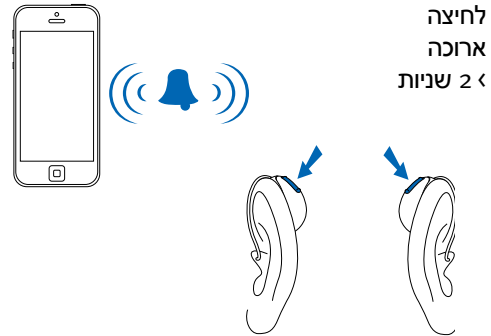


## 14. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. במהלך טיסות, חלק מחברות התעופה דורשות להעביר את כל המכשירים למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

## דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת בלחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות בטלפון



## הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולהיכנס למצב טיסה:

1. אם מכשיר השמיעה כבוי, המשיכו לשלב 2.

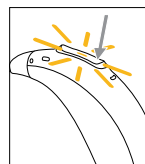
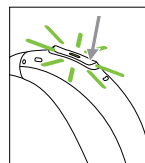
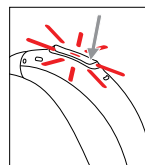
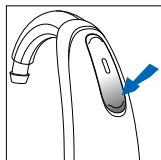
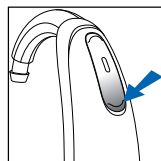
אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו על ידי לחיצה ממושכת על חלקו התחתון של הלחצן למשך 3 שניות, עד שנורית החיווי תאיר בצבע אדום רצוף למשך 3 שניות, מה שמעיד על כיבוי המכשיר.

2. לחצו והחזיקו את חלקו התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה מהבהבת כאשר מכשיר השמיעה מופעל.

3. המשיכו ללחוץ על הלחצן במשך 7 שניות, עד שנורת החיווי תאיר בצבע כתום רצוף, ואז שחררו את הלחצן. האור הכתום הרצוף מציין שמכשיר השמיעה נמצא במצב טיסה.

## יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, כבו את מכשירי השמיעה ולאחר מכן הפעילו אותם שוב באמצעות חלקו התחתון של לחצן מכשיר השמיעה.



## 15. אתחול מכשירי השמיעה

בצעו את השלבים הבאים אם מכשיר השמיעה שלכם נמצא במצב שגיאה. פעולה זו לא תגרום להסרה או למחיקה של תכניות או הגדרות כלשהן.

1. לחצו על חלקו התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך 15 שניות לפחות. מכשיר השמיעה יכול להיות פועל או כבוי כשאתם מתחילים ללחוץ על הלחצן. אין התראה קולית או תאורת חיווי אחרי 15 שניות.
2. הניחו את מכשיר השמיעה במטען שמחובר לחשמל והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. התהליך הזה עשוי להימשך עד 30 שניות. בשלב הזה מכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

## 16. שימוש ביישומון HANSATON stream remote

### מידע בנושא תאימות

ניתן להשתמש ביישומון HANSATON stream remote בטלפונים עם יכולת של Bluetooth Low Energy (LE). ניתן למצוא את פרטי התאימות של הטלפון בכתובת:

[hansaton.com/support](https://hansaton.com/support)

הוראות השימוש נמצאות באתר [hansaton.com/user-guides](https://hansaton.com/user-guides)



התקנת היישומון HANSATON stream remote למשתמשי iPhone, סרקו את הקוד:



התקנת היישומון HANSATON stream remote למשתמשי Android, OS, סרקו את הקוד:

© iPhone הוא סימן מסחרי של Apple Inc., הרשום בארצות הברית ובמדינות אחרות.

© iOS הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc./i או החברות המסונפות אליה בארצות הברית ובמדינות אחרות.

™ Android הוא סימן מסחרי של Google LLC.

## 1.1. תנאים סביבתיים

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש. הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה וכן הטעינה, ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

### מכשירי השמיעה:

| טעינה והפעלה                     | הובלה                             | אחסון                             |                       |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| +5°C עד +40°C<br>(41°F עד 104°F) | -20°C עד +60°C<br>(-4°F עד 140°F) | -20°C עד +60°C<br>(-4°F עד 140°F) | טמפרטורה<br>טווח מרבי |
| 0% עד 85%                        | 0% עד 93%                         | 0% עד 93%                         | לחות<br>(ללא עיבוי)   |
| 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל    | 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל     | 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל     | לחץ אטמוספרי          |

הטמפרטורה והלחות לא יעלו על הטווחים המתוארים בטבלה לעיל לפרקי זמן ממושכים במהלך ההובלה והאחסון.

אחסון ממושך בטמפרטורות נמוכות מ 10- מעלות צלזיוס וגבוהות מ 30- מעלות צלזיוס עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

## מטענים:

| פעולה                            | הובלה                             | אחסון                             |                       |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| +5°C עד +40°C<br>(41°F עד 104°F) | -20°C עד +60°C<br>(-4°F עד 140°F) | -20°C עד +60°C<br>(-4°F עד 140°F) | טמפרטורה<br>טווח מרבי |
| 0% עד 85%                        | 0% עד 70%                         | 0% עד 70%                         | לחות<br>(ללא עיבוי)   |
| 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל    | 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל     | 1060 עד 500 (hPa)<br>הקטופסקל     | לחץ אטמוספרי          |

יש לטעון את מכשירי השמיעה בצורה סדירה במהלך אחסון ממושך.

מכשירי השמיעה האלו מדורגים כ-IP68. משמעות הדבר היא שהם עמידים למים ואבק ונועדו לעמוד במצבי חיים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם אך אסור לטבול אותם במים באופן מלא או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף מכשירי שמיעה אלה למים כלוריים, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.

אם המכשיר היה כפוף לתנאי אחסון והובלה החורגים מתנאי השימוש המומלצים, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר לאחר חזרה לתנאים הסביבתיים המומלצים.

## 18. טיפול ותחזוקה

### חיי שירות צפויים:

מכשירי השמיעה והמטען התואם הם בעלי חיי שירות צפויים של חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

### תקופת השירות המסחרי :

טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה ובמטען תורם לביצועים יוצאים מן הכלל למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים שלכם.

Sonova AG תעניק תקופת שירות תיקונים של חמש שנים לפחות לאחר שמכשיר השמיעה, המטען והרכיבים החיוניים הרלוונטיים הוסרו מהיצע המוצרים של היצרן.

השתמשו במפרטים הבאים כקו מנחה.

Easy Line Charger Combi BTE 2 מסווג כ - IP22. המשמעות היא שהמטען מוגן מטיפות מים שנופלות אנכית כאשר המטען מוטה בזווית של עד 15 מעלות מקו האופק. עמידה בדירוג IP22 מושגת כשמכסה המטען סגור.

אחסון ה-Power Pack למשך שנה או יותר: כדי למנוע נזק לתא הסוללה, טווח הטמפרטורה המרבי צריך להיות -20 מעלות עד 25 מעלות צלזיוס (-4 עד 77 מעלות פרנהייט) ואת תא הסוללה יש לפרוק ולהטעין מחדש לפחות אחת לשלושה חודשים.

## מידע כללי

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזניים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי. מכשירי השמיעה עמידים למים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- אם מכשירי השמיעה נחשפו למים, זיעה או אבק, מנקים ומייבשים אותם.
- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

⚠ לפני טעינה, יש לוודא שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים.

## מדי יום

**מכשירי השמיעה:** בדקו את האוזניים והצינורית כדי לאתר הצטברות של שעווה ולחות. נקו את פני השטח באמצעות מטלית נטולת מוך. אין לנקות את מכשירי השמיעה באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'. לא מומלץ לשטוף חלקים אלה במים, מכיוון שהדבר עלול לגרום ללחות להילכד בצינורית. אם אתם צריכים לנקות את מכשירי השמיעה שלכם באופן אינטנסיבי, בקשו ייעוץ מקלינאי התקשורת.

**מטענים:** יש לוודא שחריצי הטעינה נקיים. אין לנקות את המטען באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'.

## מדי שבוע

**מכשירי השמיעה:** נקו את האוזניות באמצעות מטלית רכה או באמצעות מטלית מיוחדת לניקוי מכשירי שמיעה. כדי לקבל הוראות מפורטות בנושא תחזוקה או אם יש צורך ביותר מניקיון בסיסי, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

**מטענים:** הסירו אבק או לכלוך משקעי הטעינה באמצעות מטלית נטולת מוך.



## 19. החלפת האוזנייה

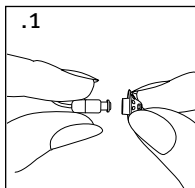
מכשיר השמיעה שלכם מצויד באוזנייה, שיכולה להיות כיפה, אוזנייה, סלים-טיפ או מתאם אוניברסלי. יש לבדוק את האוזנייה בצורה סדירה ולהחליף אותה אם היא נראית מלוכלכת או אם ישנה פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הצליל של מכשיר השמיעה. אם משתמשים בכיפה, יש להחליף אותה כל 3 חודשים. עיינו במידע הבא המופיע במדריך למשתמש זה בנושא החלפת מגן השעווה (פילטר).

⚠️ לפני הניקוי, יש לוודא שהמטען לא מחובר לחשמל.

### מדי חודש

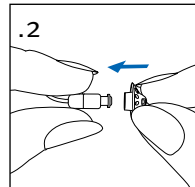
**מכשירי השמיעה:** בדקו את הצינורית שלכם כדי לאתר שינויי צבע, התקשות או סדקים. במקרה של שינויים כאלה, יש להחליף את צינורית. פנו אל קלינאי התקשורת.

## חיבור האוזנייה או הכיפה ל - SlimTube

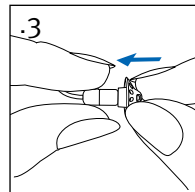


1. אחזו ביד אחת ב - SlimTube  
וביד השנייה אחזו באוזנייה.

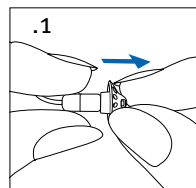
2. החליקו את האוזנייה מעל קצה  
ה - SlimTube.



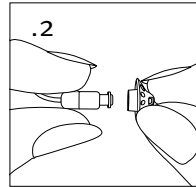
3. צריכה להיות התאמה מושלמת  
בין ה - SlimTube לבין  
האוזנייה.



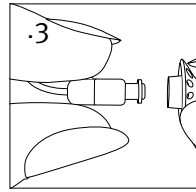
## הסרת האוזנייה או הכיפה מה - SlimTube



1. הסירו את האוזנייה מה -  
SlimTube על ידי החזקת ה -  
SlimTube ביד אחת והאוזנייה  
ביד השנייה.



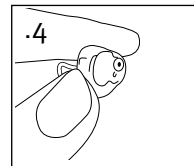
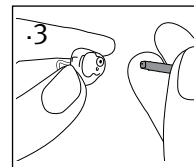
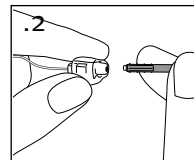
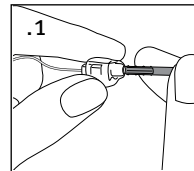
2. להסרה, משכו בעדינות את  
האוזנייה.



3. נקו את ה - SlimTube  
באמצעות מטלית נטולת מוך.

## 20. החלפת מגן השעווה (פילטר) של הסלים-טיפ

1. הכניסו את צד ההסרה של כלי ההחלפה אל מגן השעווה המשומש. המוט של המחזיק צריך לגעת בשפת מגן השעווה.
2. משכו והסירו בזהירות את מגן השעווה ישר החוצה. אין לסובב את מגן השעווה בעת הסרתו.
3. כדי להכניס את מגן השעווה החדש, דחפו בעדינות את צד ההחדרה של כלי ההחלפה ישירות לתוך החור של הסלים-טיפ עד שהטבעת החיצונית מיושרת בצורה מושלמת.
4. משכו את הכלי ישר החוצה. מגן השעווה החדש יישאר במקומו.



## 21. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

פנו לקלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטענים כדי לקבל מידע בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים של מכשירי השמיעה והמטענים בהתאמה, אך לא ציוד היקפי כמו צינוריות, מבנים מותאמים או רמקולים חיצוניים. ניתן להפעיל את האחריות רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית לא משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת חקיקה לאומית לרוונטית בנושא מכירות מוצרי צריכה.

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. האחריות אינה כוללת שירותים כלשהם אשר מוענקים על ידי קלינאי תקשורת במכון שלו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה, צד שמאל: \_\_\_\_\_

מכשיר שמיעה, צד ימין: \_\_\_\_\_

מטען: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

קלינאי תקשורת מוסמך (חותמת/חתימה): \_\_\_\_\_

## 22. מידע על תאימות

הצהרת תאימות למכשירי השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR 2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה 2014/53/ EU בדבר ציוד רדיו. ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה: [www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates).

הצהרת תאימות לאביזרי הטעינה

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות תקנת המכשור הרפואי 2017/745 (EU).

אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM) - Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תויות התאימות R-NZ מתייחסת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1



R-NZ

בריטניה:

הצהרת תאימות עבור Charger Combi BTE 2

Sonova AG מצהירה בזאת כי המוצר עומד בדרישות תקנת המכשור הרפואי בבריטניה 2002 ותקנת ציוד הרדיו 2017 כפי שהם חלים על ציוד המסופק בבריטניה או לתוכה החל מה-1. בינואר, 2021. לטקסט המלא של הצהרת התאימות של בריטניה, פנו ליצרן: <https://www.sonova.com/uk/en/regulatorydocumentation>

המודלים האלחוטיים המפורטים בעמוד 2 של מדריך למשתמש זה מאשרים תחת:

מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם רשות התקשורת הפדרלית של ארה"ב (FCC):

קנדה - IC:

KWC-BPR

AQ beat FS R

2262A-BPR

### הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה, ובנוסף
- מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום למכשיר לפעול באופן בלתי רצוי.

### הודעה 2

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

### הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי

והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה

מטען:

יש לשמור מרחק הפרדה של לפחות 20 ס"מ בין המטען לגוף האדם במהלך הפעולה.

### פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| סוג אנטנה | אנטנת לולאה ותהודה     |
| תדר פעולה | 2.4 GHz – 2.48 GHz     |
| אפמן      | GMSK, Pi/4 DQPSK, GFSK |
| מתח מוקרן | < 1 mW                 |

### Bluetooth®

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| טווח            | 1~ מ'                        |
| Bluetooth       | 4.2 מצב כפול                 |
| פרופילים נתמכים | HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP |

## 2.3. מידע והסבר על הסמלים

הסמל CE מהווה את אישורה של Sonova AG כי מוצר זה – לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי (האיחוד האירופי) 2017/745 ושל ההנחיה בדבר ציוד רדיו EU/53/2014. המספרים המופיעים אחרי הסמל CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים בכפוף לתקנה ולהנחיה שצוינו לעיל.



סמל זה מציינ כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק הרלוונטי מסוג Type B. פני השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק רלוונטי מסוג Type B.



מציינ את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת המכשור הרפואי 2017/745 של האיחוד האירופי.



מציינ את תאריך הייצור של המכשור הרפואי.



מציינ את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מציינ כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריכים אלה וייקחו אותם לתשומת ליבם.



| בדיקת פליטה                       | תאימות             | סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות   |
|-----------------------------------|--------------------|---|
| פליטות RF CISPR 11                | קבוצה 2<br>Class B | המכשור הרפואי משתמש באנרגיית RF לתפקודו הפנימי בלבד. מסיבה זו, פליטת ה-RF שלו נמוכה מאוד ולא צפויה לגרום להפרעות בציוד אלקטרוני קרוב. |
| פליטות הרמוניות                   | עמידה<br>בתקנים    |   |
| תנודות מתח/פליטת הבהובי מתח       | עמידה<br>בתקנים    |   |
| <b>עמידה בתקני פליטה וחסיונות</b> |                    |   |
| תקני פליטה                        | EN 60601-1-2       |   |
|                                   | IEC 60601-1-2      |   |

|  |   |
|--|---|
| <p>סמל זה מצייין שזהו התקן מרשם. זהירות: ארה"ב החוק הפדרלי מגביל את מכירת המכשיר על ידי רופא או איש מקצוע בתחום השמיעה (בארה"ב בלבד).</p> <p>הסימון היפני לציון ציוד רדיו מאושר.</p> |   |
| <p>מצייין את המספר הסידורי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>  |  |
| <p>מצייין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>  |  |
| <p>מצייין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.</p>   |  |
| <p>סמל זה מצייין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.</p>  |  |
| <p>דירוג IP = דירוג הגנת כניסה. דירוג IP68 מצביע על כך שמכשיר השמיעה עמיד למים ולאבק. הוא שרד טבילה מתמשכת של 60 דקות במים בעומק מטר אחד ו-8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.</p>  | <p><b>IP68</b></p>  |
| <p>דירוג IP = דירוג הגנת כניסה. דירוג IP22 מצייין שהמכשיר מוגן מפני גופים זרים מוצקים בקוטר 12.5 מ"מ ויותר ומוגן בנוסף מפני טיפות מים הנופלות אנכית כאשר המתחם מוטה עד 15°.</p>      | <p><b>IP22</b></p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>סמל זה מצייין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.</p>  |             |
| <p>סמל זה מצייין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות בנוגע לסוללות במדריכים אלו.</p>  |            |
| <p>מידע חשוב על השימוש ועל בטיחות המוצר.</p>  |            |
| <p>סמל זכויות יוצרים</p>  |            |
| <p>סמל זה מצייין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).</p>                                   |            |
| <p>מצייין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM) ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.</p>                     |            |
| <p>עם סימן הערכת התאימות לבריטניה, Sonova AG מאשרת שהמוצר תואם לתקנות החלות בבריטניה.</p>   |            |
| <p>הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.</p> |  Bluetooth |

סמלים החלים על ספקי מתח אירופאים בלבד

ספק כוח עם בידוד כפול.



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי.



מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.



מציין את טווח הלחות שאליו המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו המכשיר הרפואי יכול להיחשף בבטחה.



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך את המכשיר הזה ואת המטענים כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.





## 24. מדריך פתרון בעיות

### סיבה פתרון אפשרי

בעיה: הסוללה אינה מספיקה לכל היום

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| מכשירי השמיעה לא טעונים במלואם | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל                 |
| יש להחליף סוללה                | התייעצו עם קלינאי התקשורת כדי לראות אם נדרשת החלפת סוללה |

בעיה: אין צליל

|  |  |
|--|--|
| המכשיר לא פועל                                 | הפעילו אותו  |
| סוללה חלשה/ריקה                                | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל                                     |
| המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן | נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת |
| מיקרופונים חסומים                              | פנו אל קלינאי התקשורת  |

### סיבה פתרון אפשרי

בעיה: לא נדלק

|            |  |
|------------|--|
| סוללה ריקה | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל |
|------------|--|

בעיה: נורית החיווי מהבהבת במהירות בזמן הטעינה

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| סוללה פגומה | פנו אל קלינאי התקשורת |
|-------------|-----------------------|

בעיה: נורית החיווי כבויה כשהמכשיר מונח במטען

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי למטען | הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה" |
| המטען אינו מחובר לחשמל            | חברו את המטען למקור כוח חיצוני, ראו "הכנת המטען"                     |

| סיבה  | פתרון אפשרי   |
|---|---|
| בעיה: השמע נשמע לסירוגין                    |   |
| סוללה חלשה                                  | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל              |
| בעיה: שני צפצופים ארוכים                    |   |
| סוללה חלשה                                  | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל              |
| בעיה: המכשיר שורק                           |   |
| המבנים המותאמים /<br>הכיפות לא הוכנסו כראוי | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הסירו והרכיבו מחדש בזהירות |
| יד/פריט לבוש סמוכים<br>לאוזן                | הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן                       |
| המבנים המותאמים /<br>כיפות לא מתאימים       | פנו אל קלינאי התקשורת                                 |

| סיבה  | פתרון אפשרי  |
|---|--|
| בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה                            |  |
| עוצמת שמע חלשה  | הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת                     |
| סוללה חלשה  | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל                                     |
| המבנים המותאמים /<br>הכיפות לא הוכנסו כראוי           | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הסירו והרכיבו מחדש בזהירות                        |
| שינוי בשמיעה  | פנו אל קלינאי התקשורת  |
| המבנים המותאמים או<br>הכיפות נסתמו בגלל<br>שעוות אוזן | נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת |
| מיקרופונים חסומים                                     | פנו אל קלינאי התקשורת  |

| סיבה  | פתרון אפשרי  |
|---|--|
| בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה                         |  |
| מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה  | כבו והפעילו מחדש את מכשירי השמיעה  |
| אין צימוד בין מכשירי השמיעה לטלפון                                      | בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב)   |
| בעיה: נוריות החיווי במכשירי השמיעה מאירות באדום כשהמכשירים מונחים במטען |  |
| מכשירי השמיעה נמצאים מחוץ לטווח טמפרטורות ההפעלה                        | ודאו שמכשירי השמיעה נמצאים בטווח טמפרטורות ההפעלה של $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס ( $41^{\circ}$ עד $104^{\circ}$ פרנהייט) |

| סיבה  | פתרון אפשרי  |
|---|--|
| בעיה: השמיעה לא ברורה, משובשת                   |  |
| המבנים המותאמים/ כיפות לא מתאימים               | פנו אל קלינאי התקשורת  |
| המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן | נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת |
| סוללה חלשה                                      | הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל                                     |
| מיקרופונים חסומים                               | פנו אל קלינאי התקשורת  |
| בעיה: המבנים המותאמים/ הכיפות נופלים מהאוזן     |  |
| המבנים המותאמים/ כיפות לא מתאימים               | פנו אל קלינאי התקשורת  |
| המבנים המותאמים/ הכיפות לא הוכנסו כראוי         | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הסירו והרכיבו מחדש בזהירות                        |
| בעיה: עוצמת שמע נמוכה בטלפון קווי               |  |
| אחיזה שגויה של הטלפון                           | הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר                        |
| יש לכוון את מכשירי השמיעה                       | פנו אל קלינאי התקשורת  |

## 25. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע בנוגע למגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה ובאביזרי הטעינה.

### השימוש המיועד

**מכשיר השמיעה:** מכשיר השמיעה נועד להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזן ובכך לפצות על השמיעה הלקויה.

תכונת הטינטון מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון והמעוניינים גם בהגברה. היא מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון.

**אביזרי טעינה:** המטענים מיועדים לטעינת הסוללה של מכשיר השמיעה הנטען. ה-Power Pack נועד לאפשר למטען התואם להטעין את הסוללה של מכשיר השמיעה הנטען כאשר אין מקור כוח חיצוני זמין.

## סיבה פתרון אפשרי

בעיה: הטעינה לא מתחילה

| המטען אינו מחובר לחשמל                  | חברו את המטען לחשמל  |
|---|--|
| מכשירי השמיעה לא הוכנסו כראוי למטען     | הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה" |
| הנוריות לא נדלקות כשמכשירי השמיעה במטען | נתקו את המטען מהחשמל בזמן שמכשירי השמיעה בתוכו וחברו אותו בחזרה      |

מגעי הטעינה אינם נקיים נקו את מגעי הטעינה באמצעות מברשת ניקוי או מטלית

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## משתמש ייעודי

**מכשיר השמיעה:** מיועד ל:

- אנשים הסובלים מירידה בשמיעה
- אנשים שמטפלים באדם הסובל מירידה בשמיעה
- קלינאי תקשורת האחראי על התאמת מכשירי השמיעה

**אביזרי טעינה:** מיועדים לאנשים הסובלים מירידה בשמיעה ומשתמשים במכשירי שמיעה נטענים מדגם תואם, למטפלים שלהם או לקלינאי התקשורת שלהם.

## התוויה רפואית ייעודית

**מכשיר השמיעה:** קיום ירידה בשמיעה:

- חד-צדדית או דו-צדדית
- סוג ירידה בשמיעה: מוליכה, חושית-עצבית או מעורבת
- דרגות ירידה בשמיעה:
  - קלה
  - בינונית
  - בינונית-חמורה

ההתוויה הקלינית לשימוש בתכונת הטינטון היא: קיום טינטון כרוני (מעל 3 חודשים, לאחר ההתרחשות) בנוסף לקיום ירידה בשמיעה **אביזרי טעינה:** לתשומת לבכם, התוויות אינן נגזרות מאביזרי הטעינה, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

## התוויות נגד רפואיות

**מכשיר השמיעה:** ההתוויות נגד השימוש במכשירי שמיעה הן:

- עיוות האוזן (כלומר, תעלת אוזן סגורה; היעדר אוזנית)
  - ירידת שמיעה עצבית (כגון פתולוגיות רטרו-קוכליאריות כמו עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
  - עדות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן התיכונה או החיצונית, הפרשה או דליפה כרונית, עדות לדלקת כרונית
- אביזרי טעינה:** לתשומת לבכם, התוויות נגד אינן נגזרות מאביזרי הטעינה, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

## אוכלוסיית המטופלים הייעודית

**מכשיר השמיעה:** מכשיר זה מיועד לאנשים בגיל 3 ומעלה שעומדים בהתוויה הקלינית למוצר זה.

תכונת תוכנת הטינטון מיועדת לאנשים בגיל 18 ומעלה שעומדים בהתוויה הקלינית לתכונה זו.

**אביזרי טעינה:** האוכלוסייה הייעודית היא המשתמשים במכשירי השמיעה התואמים.

## תועלת רפואית:

**מכשיר השמיעה:** שיפור ביכולת הבנת הדיבור תכונת הטינטון. מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון. הגירוי נמדד באמצעות סולמית דירוג סובייקטיביים.

**אביזרי טעינה:** אביזרי הטעינה עצמם אינם מספקים תועלת קלינית ישירה. תועלת רפואית עקיפה נובעת מכך שהמטען מאפשר להשתמש במכשירי השמיעה הנטענים בהתאם למטרה שאליה הם מיועדים.

## תופעות לוואי:

קלינאי התקשורת שלכם יכול לטפל בתופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה או להקל תופעות כאלו – למשל טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ יתר, הזעה או לחות, יבלות, גירוד ו/או פריחה ותחושת סתימה או מלאות – והשלכותיהן כמו כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים.

מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטראומה אקוסטית.

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:

- עיוות גלוי של האוזן, שקיים מלידה או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של שאיבת נוזלים פעילה מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ירידת שמיעה פתאומית או מתקדמת במהירות באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים;
- סחרחורת חמורה או כרונית;
- מרווח עצם-אוויר אודיומטרי שווה או גדול מ-15 dB, 500 Hz, 1000 Hz ו-2000 Hz;
- עדות נראית לעין להצטברות שעוות אוזן משמעותית או להימצאות גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או אי נוחות באוזן;
- מראה לא תקין של עור התוף ותעלת השמע כגון;
- דלקת של תעלת השמע החיצונית
- עור תוף מנוקב

• מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית

קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
  - המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
  - ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון

במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי יעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה מתאימים לסביבת הבריאות הביתית. בנוסף, מאחר שמדובר במכשירים נישאים, ייתכן שהם יהיו בשימוש גם במתקנים שבהם ניתנים שירותי בריאות מקצועיים, כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכו'.

מכשירי השמיעה לא יחזירו את יכולת השמיעה לרמה תקינה. בנוסף, הם לא ימנעו ליקוי שמיעה הנגרם כתוצאה מבעיות או ממחלות אורגניות או יובילו לשיפור בליקוי שמיעה מסוג זה. אם נעשה במכשירי השמיעה שימוש לעתים רחוקות, הדבר אינו מאפשר למשתמשים להפיק מהם את מלוא התועלת. השימוש במכשירי השמיעה מהווה רק חלק ממכלול שיקום השמיעה. בנוסף אליהם, ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה ובאימוני קריאת שפתיים.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובליעה.

בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- א) מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר
  - ב) הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע
  - ג) סכנה בריאותית חמורה לציבור
- כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.



⚠ מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz - 2.48 GHz. בעת טיסה אנא בדוק אם חברת התעופה דורשת שמכשירים יועברו למצב טיסה, עיינו בפרק המתאים לגבי מצב טיסה במדריך למשתמש זה.

⚠ מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובמטען באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים שיש בהם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). למכשיר אין אישור ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן, אם האוזן דלקתית או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ במקרים נדירים מאוד, אם המכשיר אינו מחובר היטב, מגן השעווה או הכיפה עלולים להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת מכשיר השמיעה מהאוזן. אם חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, על אף הסבירות נמוכה לכך, מומלץ בחום לפנות לרופא כדי שישיר אותו בצורה בטוחה.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכונות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את ביטחונם. מכשירי השמיעה הם מכשירים קטנים שמכילים חלקים קטנים. אין להשאיר

ילדים או אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!

⚠ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה האלחוטי והמטען לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטים (כמו כלי הטיפול בסוללות) לבין השתל הפעיל.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בקרבת ציוד אחר או בצמוד לציוד אחר, מכיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על-ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

⚠ אם משתמשים בציוד תקשורת רדיו נישא (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד על מרחק של לפחות 30 ס"מ בין ציוד זה לבין חלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ יציאת ה-USB של המטען מיועדת לשימוש המתואר בלבד.

⚠ במקרה שמכשיר השמיעה נחשף ללחץ מכני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם למבנה מכשיר השמיעה נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.

⚠ אזהרה: במכשיר זה נעשה שימוש בסוללת ליתיום מטבע/כפתור. הסוללות האלו מסוכנות. אם הן נבלעות או מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, הן עלולות לגרום לפציעות קשות או קטלניות תוך פחות משעתיים. הדבר נכון לסוללות משומשות וגם לחדשות! הרחיקו מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי!

⚠ רוב המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה אשר אין בו צפי להתדרדרות כתוצאה משימוש סדיר במכשירי השמיעה במצבים שגורתיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול מהתדרדרות בשמיעה אחרי תקופות שימוש ממושכות.

⚠ יש להשתמש במטען רק עם ציוד המאושר בתקן \* EN60950-1 ו/או EN60601-1 בעל דירוג פלט של VDC 5. מקסימום 1A.

⚠ אין להרכיב כיפות או פילטרים על מכשירי השמיעה כאשר הם נמצאים בשימוש אצל אנשים בעלי נקב בעור תוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים כאלו, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. המבנים המותאמים בנויים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפציעה בתעלת השמע או לנקב בעור התוף.

\* הערה: ייתכן שתקן זה אינו תקף עוד בארצכם, עיינו בתקן IEC 62368-1

⚠ יש להשתמש במכשיר רק בהתאם לתנאים הסביבתיים המפורטים במדריך למשתמש זה. שימוש אחר במכשיר עלול לחמם את מכשיר השמיעה עד לטמפרטורות, אשר בתרחיש הגרוע ביותר עלול להוביל לכוויות עור.

⚠ מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה. אחרת לא ניתן להבטיח את אמינות הטעינה.

⚠ שעוות האוזן מצטברת באופן טבעי באוזן שלכם. שעוות האוזן עלולה להוביל להפחתת הצליל הנקלט או לגרום למכשיר השמיעה להפסיק לעבוד. במקרה זה, נא הסירו את מכשיר השמיעה (ראו פרק 6) והיוועצו בקלינאי התקשורת שלכם.

⚠ כבלים וחוטמים הכרוכים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את המכשיר והרכיבים שלו ללא השגחה עם ילדים, אנשים עם ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד.

⚠ רק אנשי צוות מורשים רשאים לפתוח את המטען וה-Power Pack, מאחר שקיימת סכנה חשמלית.

⚠ אין לגעת במגעי המטען כאשר המטען מופעל.

⚠ יש להגן על המטען וספק הכוח מפני זעזועים. אם המטען או ספק הכוח ניזוקים כתוצאה מזעזוע, אין להשתמש בהם יותר.

⚠ אין לאחסן מכשירים נטענים אלה במזוודה הנשלחת לבטן המטוס בעת טיסה, מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום - יון. יש לאחסן את המכשירים בתיק הנשיאה/יד.

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. אסור לטבול את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את פתחי קלט המיקרופון. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.
- ① הגנו על מכשירי השמיעה ועל המטען מפני חום ואור שמש (אסור להשאיר אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תייבשו את מכשירי השמיעה או את המטען באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים (משום שקיימת סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.

- ① אל תניחו את המטען בקרבת משטח בישול הפועל באמצעות אינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך המטען עשויים לספוג אנרגיה אינדוקטיבית, מה שעלול לגרום להרס תרמי.
- ① יש להחליף את הכיפה מדי שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או מתבלה. הדבר נועד למנוע מהכיפה להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.
- ① אין להפיל את מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק למכשירי השמיעה ולמטען.
- ① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותם בתיבה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשירי השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלו.

- ① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה, כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה שלכם. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:
- בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI המייצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינוחים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

- ① אל תשתמשו במכשירי השמיעה או במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציד אלקטרוני.

- ① טענו את מכשירי השמיעה אך ורק באמצעות ערכת הטעינה והמטענים המאושרים המתוארים במדריך למשתמש זה, אחרת עלול להיגרם נזק למכשירים.

- ① ה-Power Pack מכילה סוללת ליתיום-פולימר מובנית נטענת שאינה ניתנת להסרה.

- ① אין לכסות את אביזרי הטעינה בזמן הטעינה (למשל במטלית וכו'), מכיוון שהיא עלולה להתחמם יתר על המידה.

- ① שלחו את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהמכשירים מכילים סוללות ליתיום - יון. לצורך משלוח, הם מסווגים כמוצרים מסוכנים. אם יש ספק, שאלו את השליח האחראי למשלוח כיצד לשלוח את המכשירים כראוי.

## דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הנייד על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות הטלפון הנייד. לדוגמה, סכום של דירוג 4 (M4) למכשיר השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב דירוג משולב של 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

במידה ותפתחו תופעות לוואי כלשהן במהלך השימוש במחולל הרעש כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב או תחומו ירידה בתפקוד השמיעתי, הפסיקו את השימוש ופנו לבדיקה רפואית.

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן להגדיר את מחולל הרעש לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם מחולל הרעש במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, האודיולוג שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש במחולל הרעש כאשר הוא מוגדר לרמה הגורמת לכם לאי נוחות.

מחולל הרעש של איזון הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב שאולי הופעל במכשיר השמיעה שלכם. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון. יש להשתמש בו תמיד בהתאם להנחיות האודיולוג.

המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.



## הערות נוספות

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם  
בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת  
מכשירי השמיעה.  
תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

ויבואן באיחוד האירופי:

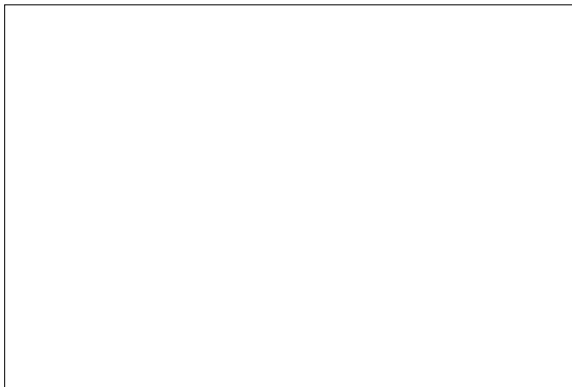
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





יצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

V1.00/2023-10/cz 029-6831-27

